

emodren®

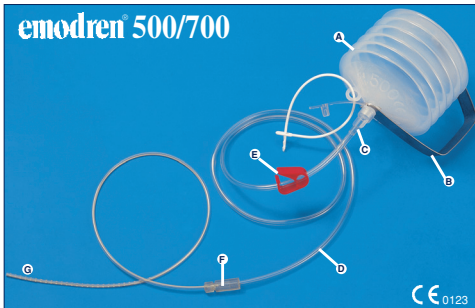


CE 0123

Sistema de drenaje
Sistema de drenagem

Drain system
Système de drainage

emodren® 500/700

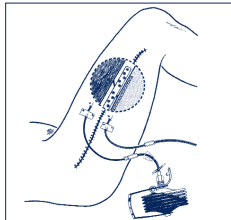
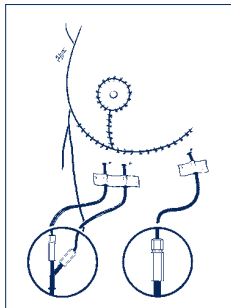


- A. Fuelle
- B. Muelle dilatador
- C. Conector roscado del tubo de succión
- D. Tubo de succión
- E. Clamp
- F. Conector multi-diámetro
- G. Tubo de drenaje

- A. Fole
- B. Mola distratora
- C. Conector rosqueado do tubo de sucção
- D. Tubo de sucção
- E. Clamp
- F. Conector para diâmetros múltiplos
- G. Tubo de drenagem

- A. Bellows
- B. Expanding spring
- C. Suction tube threaded connection
- D. Suction tube
- E. Clamp
- F. Multi-diameter connection
- G. Drainage tube

- A. Soufflet
- B. Ressort dilataeur
- C. Raccord fileté du tube d'aspiration
- D. Tube d'aspiration
- E. Clamp
- F. Raccord à diamètres multiples
- G. Tube de drainage



EMODREN es un drenaje de succión continua, que garantiza un drenaje de las heridas óptimo desde un punto de vista fisiológico, previniendo los hematomas post-operatorios, sin interferir en el proceso de coagulación ya iniciado. Su principal característica es su capacidad de succión, entre 120 - 130 mm. Hg, producida por la dilatación de un muelle metálico.

El sistema viene completo con un tubo de succión de 100 cm. de longitud, un conector multi-diámetro ajustable manualmente, un tubo de drenaje y un conector doble en Y por si hace falta eventualmente un segundo tubo de drenaje.

La gama completa de Emodren permite formar diferentes "sets", combinando fuelles de 500/700 ml con tubos de drenaje de 50 cm de longitud de diferentes diámetros, cuyos extremos están perforados a lo largo de 14 cm.

Estas perforaciones vienen alineadas en filas, en los drenajes de Ø 2.4 y 3.2 mm., y en doble fila en los drenajes Ø 4.2, 4.7, 5.7 mm.

La versión P contiene asimismo una aguja-guía de acero inoxidable, de un solo uso, ya montada en el tubo de drenaje.

Emodren incluye también trocar-guías rectas y curvadas reutilizables no estériles, para montar en los diferentes diámetros de los tubos de drenaje de la gama del producto.

O EMODREN é um dreno de sucção contínua que garante fisiologicamente uma ótima drenagem da ferida, evitando hematomas após a operação sem distúrbio do processo de coagulação antes iniciado. O seu poder de sucção de 120-130 mm de Hg é produzido por uma mola de aço, que é a sua característica principal.

O Emodren é fornecido com um tubo de sucção de 100 cm de comprimento, com um conector para diâmetros múltiplos desligável manualmente, um tubo de drenagem e um conector em Y para uma eventual ligação de outro tubo de drenagem.

A gama completa de Emodren possibilita uma combinação de fuelles de 500/700 ml com diversos tubos de drenagem (50 cm de comprimento) de diferentes diâmetros perfurados ao longo de 14 cm (filas únicas de furos nos Ø 2.4 e 3.2 mm e filas duplas de furos desencontrados nos Ø 4.2, 4.7, 5.7 mm).

O modelo P é embalado com uma agulha guia descartável em aço inoxidável ligada ao tubo de drenagem.

Agulhas guia curvas e rectas não esterilizadas, reutilizáveis, estão disponíveis em diferentes diâmetros para acupolagem com tubos de drenagem de diferentes calibres.

EMODREN is a continuous suction drain warrant a physiologically optimal drainage of the wound, and preventing post-operative haematomas without disturbing already initiated coagulation processes. Its 120-130 mm Hg suction force is produced by a steel spring, which is its main characteristic.

It comes complete with a 100 cm long suction tube, a manually detachable multi-diameter connection, a drainage tube, and a double Y-connection for an eventual second drainage tube.

The full range of Emodren products makes it possible to assembly different sets combining 500/700 ml bellows to 50 cm long drainage tubes of different diameters with perforation along 14 cm (single rows on Ø 2.4 and 3.2 mm and double offset rows on Ø 4.2, 4.7, 5.7 mm).

Model P is packaged with a disposable Inox guide-needle already assembled on the drainage tube.

Special curved and straight non sterile reusable guide needles are available singly to fit different drainage tube diameters.

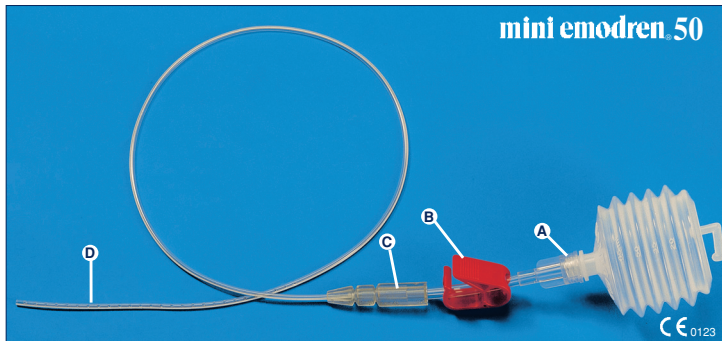
EMODREN est un drainage continu qui garantit un drainage optimal de la plaie en prévenant l'hématome post-opérateur sans troubler le processus de coagulation en cours. Sa force d'aspiration de 120-130 mm Hg est obtenue grâce à une lame ressort en acier qui en constitue la principale caractéristique.

Le système complet se compose d'un tube d'aspiration de 100 cm de long, d'un raccord à diamètres multiples (séparable manuellement), d'un tube de drainage et d'un raccord Y double pour la connexion éventuelle d'un deuxième tube de drainage.

La gamme complète d'Emodren permet d'assembler différents ensembles combinant des soufflets de 500/700 ml aux tubes de drainage (longueur 50 centimètres) de différents diamètres perforés sur 14 cm (perforation simple pour diam 2.4 et 3.2 mm et double alternée pour diam 4.2, 4.7, 5.7 mm).

Le modèle P est conditionné avec une aiguille disposable déjà montée sur le tube de drainage.

Des aiguilles (guide) réutilisables non stériles droites et courbes spéciales sont disponibles séparément pour adapter différents diamètres de tube de drainage.



- A.** Conector roscado del tubo de succión
B. Clamp
C. Conector multi-diámetro
D. Tubo de drenaje

- A.** Suction tube threaded connection
B. Clamp
C. Multi-diameter connection
D. Drainage tube

- A.** Conector rosqueado do tubo de sucção
B. Clamp
C. Conector para diâmetros múltiplos
D. Tubo de drenagem

- A.** Raccord fileté du tube d'aspiration
B. Clamp
C. Raccord à diamètres multiples
D. Tube de drainage

mini emodren® 100



El MINI EMODREN está diseñado para el drenaje quirúrgico en cirugía de mano y pie, micro-cirugía y cirugía plástica, debido a su bajo nivel de succión: 70 – 80 mm.Hg.

El tubo de drenaje perforado se adapta perfectamente a cualquier perfil anatómico, incluyendo los dedos, previniendo de esta forma la formación de tejido cicatricial fibroso en la herida operatoria y en las vainas tendinosas.

Viene provisto de un tubo de succión de 7 cm., un conector multi-diámetro ajustable manualmente, y un tubo de drenaje TD 14/22 (Ø 2.4 mm.).

El sistema también puede venir acompañado de un tubo de drenaje de diámetro diferente.

Los dos modelos (con fuelles de 50 y de 100 ml.) en la versión P incorporan una aguja-guía desechable ya montada sobre el tubo de drenaje.

Com uma sucção relativamente modesta de 70-80 mm de Hg, o MINI EMODREN é indicado para cirurgias de pequenas partes da mão ou do pé, micro cirurgias e cirurgia plástica.

Os tubos de drenagem perfurados adaptam-se perfeitamente a todos os contornos anatómicos, incluindo dedos, evitando a formação de cicatrizes fibrosas dos tecidos na ferida operatoria e nas bainhas dos tendões.

É fornecido com um tubo de sucção de 7 cm, com um conector para diâmetros múltiplos deslignável manualmente e um tubo de drenagem TD 14/22 (Ø 2.4 mm.).

Poder ser fornecido um tubo de drenagem de diâmetro diferente.

Os dois modelos (com foies de 50 e 100 ml) na versão P são embalados com uma agulha guia descartável ligada ao tubo de drenagem.

With a relatively modest suction of 70-80 mm Hg, MINI EMODREN is most suited to surgery of small parts of the hand or foot, micro-surgery and plastic surgery.

The perforated drainage tube adapts perfectly to every anatomical profile, including fingers, thus preventing the formation of fibrous scar tissue in the operative wound and tendon sheaths.

It is supplied with a 7 cm suction tube, a manually detachable multi-diameter connection and a drainage tube TD 14/22 (Ø 2.4 mm.).

The set can be provided with a drainage tube of a different diameter.

The two models (with 50 and 100 ml bellows) in the P version come packaged together with a disposable guide needle already assembled on the drainage tube.

Avec une force d'aspiration relativement modeste de 70-80 mm Hg, MINI EMODREN est principalement indiqué dans la chirurgie des petits segments de la main et du pied, en microchirurgie et chirurgie esthétique.

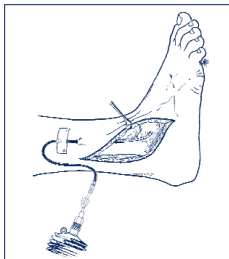
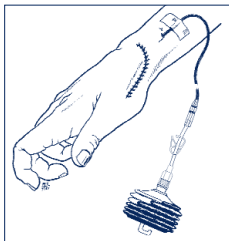
Le tube de drainage perforé TD14/22 (diam. 2.4 mm) s'adapte parfaitement à toutes les situations anatomiques, y compris les doigts.

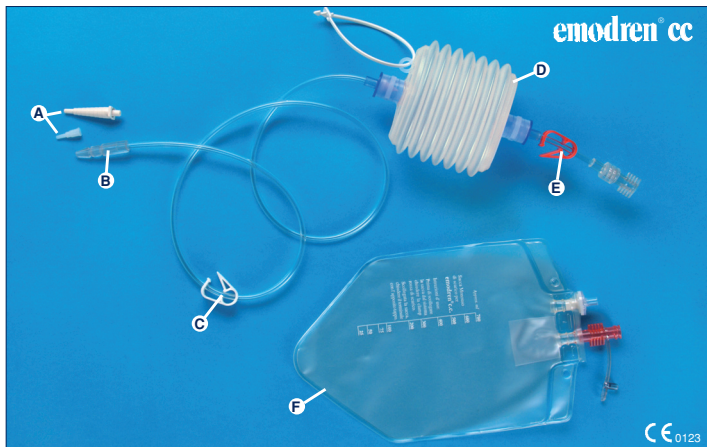
Il prévient la formation de tissus fibreux cicatriciels dans la plaie opératoire et dans les gaines tendineuses.

Il est fourni avec un tube d'aspiration de 7 cm, un raccord à diamètres multiples (séparable manuellement) et un tube de drainage TD 14/22 (Ø 2.4 mm.).

Le set peut être fourni sur demande avec un tube de diamètre plus grand.

Les deux modèles (avec soufflet de 50 et 100 ml) dans la version P sont conditionnés avec une aiguille guide disponible déjà montée sur le tube de drainage.





- A.** Conexión cónica para tubos de drenaje de silicona
- B.** Conector multi-diámetro
- C.** Clamp blanco
- D.** Fuelle
- E.** Clamp rojo
- F.** Bolsa de recolección

- A.** Adaptor for silicone drainage tubes
- B.** Multi-diameter connection
- C.** White clamp
- D.** Bellows
- E.** Red clamp (for discharge system)
- F.** Collection bag

- A.** Adaptador de silicone para tubo de drenagem
- B.** Conector multi-diámetro
- C.** Clamp branco
- D.** Fole
- E.** Clamp vermelho (para sistemas descartáveis)
- F.** Saco coletor

- A.** Adaptateur pour tubes en silicone
- B.** Raccord à diamètres multiples
- C.** Clamp blanc
- D.** Soufflet
- E.** Clamp rouge (pour système de vidange)
- F.** Réservoir

Emodren CC Circuito cerrado es un sistema de drenaje de aspiración continua consistente en un fuelle de 250 ml de capacidad fabricado en Polietileno de baja densidad que genera una capacidad de succión de 100-110 mm Hg. Dispone de un sistema de válvula anti-retorno conectado a través de un conector luer-lock en el cual se puede ensamblar una bolsa de recolección de fluidos de 700 ml de capacidad (la cual dispone así mismo de válvula anti-retorno) y con filtro de aire hidrofóbico.

La bolsa puede ser reemplazada una o varias veces existiendo por separado una bolsa de recambio totalmente compatible con el sistema.

Emodren CC puede ser suministrado como producto base sin tubo de drenaje o si se desea en varias versiones con diferente diámetro de tubo de drenaje (Ø 2,4 – 3,2 – 4,2 – 4,7 – 5,7 mm), con o sin agujas-guías montadas en los mismos tubos.

Emodren CC permite drenar grandes cantidades de líquido sin desconectar el equipo y sin perder la estanqueidad del sistema, esto garantiza la máxima seguridad al operador que también puede elegir el uso de drenaje con tubo de PVC o silicona.

Emodren CC está indicado para Cirugía de las mamas, Cirugía de Tiroides, Urología, Cirugía ortopédica, Cirugía General, todas las veces que se requiere un drenaje y lavado.

O circuito fechado Emodren, é um sistema de drenagem de aspiração contínua com 250ml de fole de PE de baixa densidade que gera uma capacidade de sucção de 100-110 mm Hg.

Possui uma válvula de não retorno ligada por uma via luer-lock a um saco coletor (que também se ajusta a uma válvula interna anti-retorno) e a um filtro repelente à água. Esse saco coletor poderá ser substituído uma ou mais vezes por um saco sobresselente.

O Emodren CC pode ser fornecido num modelo sem tubo de drenagem ou em diferentes versões com tubos de drenagem de diferentes diâmetros (Ø 2,4 – 3,2 – 4,2 – 4,7 – 5,7 mm), com ou sem agulha guia incluída.

O Emodren CC possibilita a drenagem de quantias consideráveis de fluidos, sem desligar ou abrir o sistema, o que garante uma maior segurança para o operador, que pode também escolher usar um tubo de drenagem de PVC ou de silicone (os Conectores são fornecidos no Kit).

O Emodren CC é indicado para cirurgias ao peito, tireoidectomias, cirurgias urológicas, cirurgias ortopédicas e cirurgia geral e sempre que seja necessário qualquer procedimento de drenagem.

The Emodren Closed Circuit is a drainage system in continuous aspiration consisting of a 250 ml low-density PE bellows that generates a suction power of 100-110 mm Hg.

It has a no-return valve linked via a luer-lock to a 700 ml collection bag (it too fitted with an internal no-return valve) and a water-repellent air filter. The bag may be replaced one or more times with a spare one.

The Emodren CC can be supplied in a base model without the drainage tube or in various versions with differing diameter drainage tubes (Ø 2.4 - 3.2 - 4.2 - 4.7 - 5.7 mm), with or without guide needles on them.

The Emodren CC makes it possible to drain off considerable quantities of fluid without disconnecting or opening the system, thus guaranteeing maximum safety for the operator, who may also choose whether to use a PVC or silicone drainage tube (the relevant connectors are in the kit provided). The Emodren CC is indicated for breast surgery, thyroidectomies, urological surgery, orthopaedic surgery, general surgery and whenever a washing/drainage procedure is required.

Le système clos Emodren CC est un dispositif de drainage en continu.

Il se compose d'un soufflet en Polyéthylène basse densité d'une capacité de 250 ml qui provoque une aspiration douce comprise entre 100-110 mm Hg.

Ce soufflet, doté d'une valve anti-retour interne est relié par une connexion luer-lock à une poche-réservoir de 700 ml munie à son tour d'une valve anti-retour interne et d'un filtre à air hydrofuge.

Ce réservoir peut être remplacé une ou plusieurs fois par un réservoir de rechange.

L'Emodren CC peut être fourni comme modèle de base sans drains ou avec ces drains présentés en différents diamètres (Ø 2,4-3,2-4,2-4,7-5,7 mm), avec ou sans aiguilles aïènes déjà montées sur les tubes.


L'Emodren CC permet de drainer des quantités importantes de sérosités sans déconnecter ou ouvrir le système en assurant une sécurité totale à l'opérateur et en lui laissant la possibilité de choisir entre un drain en PVC ou en silicone et les adapter facilement grâce aux raccords contenus dans l'emballage.

L'Emodren CC est indiqué pour les thyroïdectomies, la chirurgie mammaire, urologique, orthopédique, et général et à chaque fois qu'un lavage-drainage s'avère nécessaire.

SET EMODREN / MINI EMODREN / EMODREN C.C.

		Cat.	Package
EMODREN	500 ml	EM 1/30	20
EMODREN BASE	500 ml	EM 1/BASE	20
EMODREN P	500 ml	EM 1/P	10
EMODREN 700	700 ml	EM 3/700	20
EMODREN 700 P	700 ml	EM 3/700P	10
MINI EMODREN	50 ml	EM 2/22	20
MINI EMODREN P	50 ml	EM 2/P	10
MINI EMODREN 100	100 ml	EM 2/100	10
MINI EMODREN 100P	100 ml	EM 2/100P	10
EMODREN C.C. (BASE)	250 ml	5003300	10
BOLSA DE RECOLECCIÓN/COLLECTION BAG/SACO COLECTOR/RÉSERVOIR	700 ml	5053300	10

Tubos de drenaje perforados con línea radiopaca - Perforated drainage tubes with radiopaque line
Tubos de drenagem perfurados com linha radiopaca - Drains perforés avec ligne radiopaque
PVC DEHP FREE - 50 CM X 14 CM

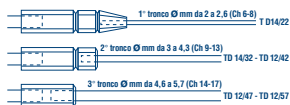
		Cat.	Package
	Ø 2,4 mm Ch 7	TD 14/22	50
	Ø 3,2 mm Ch 10	TD 14/32	50
	Ø 4,2 mm Ch 13	TD 12/42	50
	Ø 4,7 mm Ch 14	TD 12/47	50
	Ø 5,7 mm Ch 17	TD 12/57	50

Los sistemas y los tubos son desechables y están esterilizados por rayos gama

Systems and tubes are disposable and gamma ray sterilized

Os sistemas são descartáveis e esterilizados por raios gama

Les systèmes et les drains sont "disposable" et stérilisés aux rayons gamma

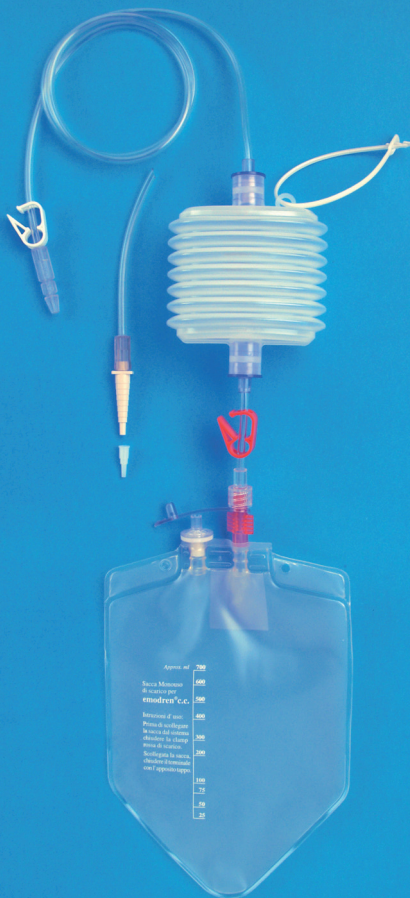


Separar manualmente las diferentes secciones de la conexión sujetándolas firmemente y girándolas en sentido contrario.

Separar manualmente as diversas secções da conexão, fazendo uma compressão firme e rodando no sentido contrário.

The various sections of the connection can be removed by gripping firmly and unscrewing.

Séparer manuellement les différentes sections du raccord en les tenant fermement entre les doigts et en les tordant l'une contre l'autre.



CE 0123

Fabricante - Manufacturer - Fabricant:



medicalplastic

medicalplastic s.r.l.
Via Mercadante, 15
20124 Milano - Italy



Revisión-Revisão-Revision-Révision: 3 - 09/02/2022